

Te Reo mō te Rori

Te reo Māori
for the Road

Hei taki māu i mua i te hāereere

Recite before the journey

Ko tā te karakia he tō i te aro
ki te mahi o te wā, arā, he hui,
he hāereere, he tīmata i te rā,
he kai rānei.

Mā te karakia e nohopuku ai
tātou, e tohu ai hoki he whaitake
tā tātou whakakotahi.

Tākina ai te karakia hei whakatau
ā-tinana, ā-hinengaro, ā-kare ā-roto
i a koe me te hunga kei tō taha.

Karakia are a means to bring focus and
set the intention for the activity to be
undertaken whether that is a meeting,
travel, starting the day, or dining.

Karakia allow us to take a moment
and signal that we are gathering with
purpose.

They are used to engage yourself and
others not just physically but mentally
and emotionally.

Karaka



**Waerea te ara kei mua
Te ara e whāia nei
Karo hauata
Karo ohotata
E tatū ai ki te tauranga
Whītikina ko te ora,
Hui e! Tāiki e!**

Clear the pathway ahead,
The path we are following,
Let no misfortune befall us,
Let no danger come upon us,
So that we may arrive at our destination,
Safe and well,
Join together! In unity!

akia



He Arataki

Guidance

I ia rā haere ai tatou mā runga waka ki te mahi, ki ngā hoa, ki te kura, ki te hokomaha, ki wāhi kē atu rānei.

Kei tēnei puka ētahi kiānga hāngai hei whakamahi māu i tēnei wā tonu. Kāore he āhuatanga wetereo whīwhiwhi – he kiānga whakapuaki noa hei āwhina i a koe i te rori me ō haerenga i te reo Māori.

Whakawhitia kia kotahi, kia rua rānei ngā kiānga Pākehā ki te kiānga reo Māori i te haerenga ka whai ake. Kia rite tonu tō pērā kia waia haere ai – arā, kia taunoa ai. Kātahi ka koke ki kiānga kē atu.

Every day, we travel by vehicle to work, friends, school, the supermarket or elsewhere.

This booklet gives you simple, practical phrases that you can use right away. No complicated grammar – just useful expressions that will help you chat about traffic, travel, and journeys in te reo Māori.

Replace one or two English phrases with a te reo phrase during your next trip. Stick to it, and it will become second nature – normalised. Then move on to another couple of phrases.

Ngā Ihirangi

Contents

-
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 6 | He pēhea te huarere?
How's the weather? | 17 | E hia hāora te roa?
How many hours will it take? |
| 7 | Ka haere tātou ki hea?
Where are we going? | 18 | He mahiara kei mua
Roadworks up ahead |
| 8 | Mā hea atu tātou?
How will we get there? | 19 | He tukinga kei mua
Crash up ahead |
| 10 | Kua warewaretia te aha?
What have we forgotten? | 20 | He kēmu i tō haerenga
A game while you travel |
| 11 | Whitikiria, kia ita!
Buckle up, make it click! | 22 | I te teihana penehīni
At the petrol station |
| 11 | He waiata mō te rori
A song for the road | 24 | I pēhea tō haerenga?
How was your journey? |
| 12 | Hoake tātou!
We're off! | 25 | Ngā wāhanga o te waka
Vehicle parts |
| 14 | Mā hea atu au ki te ...?
How do I get to the ...? | 26 | Te ara kei mua
The road ahead |
| 16 | E hia kiromita te tawhiti?
How many kilometres away? | | |
-
- 

He pēhea te huarere?

How's the weather?

He rangi...

It's a ... day.

hāuaua —————  ————— rainy

hauhau —————  ————— windy

hūkerikeri —————  ————— stormy

paki —————  ————— fine

kāpuapua —————  ————— overcast

Ka haere tātou ki hea?

Where are we going?

Ka haere tātou ki te ...

We're going to the ...

Warewhare —  — Warehouse

hokomaha —  — supermarket

mahi —  — work

kura —  — school

whutupōro —  — rugby

Mā hea a

How will we get there?

Mā runga ...

By ...



pahi
bus



tereina
train



kaipuke
boat



rererangi
plane

Apiapi ana te ...

The ... is chocka!

tu tātou?



Ūpa
Uber



te waka o Hone
John's car



pahikara
bicycle



tākihi
taxi



Mā raro
Walk

Kua warewaretia te aha?

What have we forgotten?

Kua warewaretia te ...

We've forgotten the ...

hinu



petrol

tueke



luggage

kai



food

ara



way

Whītikiria, kia ita!

Buckle up, make it click!



He waiata mō te rori



A song for the road

Motokā iti rawa e

My tiny car

Māku e taraiwa e

That I'll drive

Tangi ana, tangi ana

Honking

Uka! Uka! Uka!

Beep! Beep! Beep!

Kūpai e te iwi e!

Goodbye everyone!

12



**Ko tēhea te ara
me whai?**

Which way should we go?



**Kei hea
hoki tātou?**

Where are we?

Hoake

We're off!



**Mā hea mai
tātou?**

How did we get here?



**Kua tae atu
rānei tātou?**

Are we there yet?



**Tūhonotia te
hono iarere**

Connect the Bluetooth



**Uia a
Kūkara**

Ask Google

13

tātou!*



Hoake tātou is for 3+ people

Hoake tāua is for 2 people



**Whakakahangia
te kahaoro**

Turn up the volume



**Whakahekea
te kahaoro**

Turn down the volume

Mā hea atu au ki te ...?



How do I get to the ...?

Haere ki ngā tauranga
Navigate to the destinations



Mai i konei, me haere ki te rama putahi ...
From here, go to the traffic lights ...



hōhipera
hospital



whare pikitia
movies



whare taonga
museum

Tatū ana ki te ...

Once at the ...

rama pūtahi traffic light

pūtahi porotaka roundabout

pūtahi intersection

arawhiti bridge

koki corner



whare kai
restaurant



whare pukapuka
library

Me ...

Then ...

haere whakamua keep going

huri whakatemataū turn right

huri whakatemaui turn left

hurikiko turn around

Kua tae ki te ...

You have arrived at the ...

E hia kiromita te tawhiti?

How many kilometres away?

Ōtepoti 43 km

Whā tekau mā toru kiromita te tawhiti ki [Ōtepoti]

It's forty-three kilometres to [Dunedin]



toru tekau



rima tekau



kotahi rau

He wāhi ... kiromita te paetere

It's a ... km zone

E hia haora te roa?



17

How many hours will it take?

E ...
It's ...

2	3	4	5	6
rua	toru	whā	rima	ono
7	8	9	10	
whitu	waru	iwa	tekau	

... ngā haora mai i [Pōneke] ki [Ākarana]

... hours from [Wellington] to [Auckland]



kotahi

Kotahi haora mai i [Pōneke] ki [Ākarana]

It's one hour from [Wellington]
to [Auckland]

He mahiara kei mua



Roadworks up ahead

Kei te whakatika rātou i te ...

They're fixing the ...

ara matua



highway

ara whānui



motorway

ara puaki



expressway

arawhiti



bridge

pou tauārai



barrier

He tukinga kei mua



19

Crash up ahead

Me waea atu ki te ...

Call the...



waka tūroro
ambulance



waka tō
tow truck



waka tinei ahi
fire engine



pirihimana
police



rīanga waka
car insurance

Titiro ki ...

Look at ...

te ihu kuri
the rubber necker

te kaiapu ara!
the road hog!

tēnā e whaiwhai pihau ana
that tailgater

He kēmu i tō haerenga

A game while you travel

Ngā tohutohu

Kōwhiria tētahi mea e kitea ana

Takina mai te pao e noho tauaro ana

Whakamāramatia tāu e kite nā: “te mea whero”

Mā ētahi atu e urupare ki tāu i kite ai!

Me whakaharatau mā te whārangi e whai ake nei

How to Play

Choose something you can see

Say the chant opposite

End with describing what you see: “te mea whero” (the red thing)

Others guess what you’ve spotted!

Practice with the objects on the following page



Taku karu nui
My big eye

Karu iti
Little eye

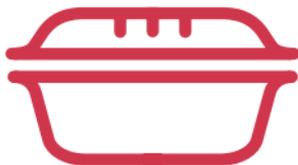
Karu e rapu ana i te mea...
Eye that is looking for
something that is...

whero
red

kākāriki
green

nui
large

iti
small



Rapua ēnei taputapu i roto i te pukapuka

Search the book and find the words for these objects

22

**He kōhinu rānei?
He hinuheu rānei?**



Petrol or diesel?

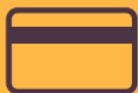
**He penehīni iwa
tekau mā tahi tēnei?**



Is this 91?

I te teiha p

At the petrol station



Ki hea utu ai?

Where do I pay?

**Kia [whā tekau] tāra ki te papu
tuatahi/tuarua/tuatoru**

[\$40] petrol on pump one/two/three

He ... [kōpaki/inu/kawhe/aihikirīmi] ... mau?

Do you want a ... [pie/drink/coffee/ice cream]?



He ... [kōpaki/inu/kawhe/aihikirīmi] ... māku?

Can you get me a ... [pie/drink/coffee/ice cream]?

ana enehīni

Kia tere, kei mahue koe!

Hurry, or you'll be left behind!

I pēhea tō haerenga?

How was your journey?

I ... taku haerenga

My trip was...

roa



long

takeo



boring

mīharo



amazing

wawe



brief

Ngā wāhanga o te waka

Vehicle parts



Whītiki
Seatbelt



Tūru
Seat



Tārakerake
Wipers



Mataaho waka
Windscreen



Wira urungi
Steering wheel



Whāhauhau
Air conditioner



Whakaata tirohanga muri
Rearview mirror



Rama huri
Indicator



Kāore i te mōhio ki te kupu Māori? Tuhia ki konei, ka whakamahia ai a maoridictionary.co.nz ki te whakamāori.

Don't know the kupu for things? Note them down and use maoridictionary.co.nz to translate.



Tuhia he takune mō te wā, te wāhi me te tangata e kōrero Māori ana koe.

Write an intention as to when, where, and with whom you'll speak te reo Māori.





TE WIKI O TE REO MĀORI
AKE AKE AKE
MŌ AKE TONU TE REO

TE TAURA WHIRI
I TE REO MĀORI

MĀORI LANGUAGE COMMISSION



tetaurawhiri.govt.nz